



Santiago



SUPPLÉMENT VIDÉO

Ce reportage vidéo de l'AFP évoque comment l'IA est utilisée.
www.vocable.fr/videos-espagnol



Accédez directement aux vidéos avec le QRcode

AFP

IA para buscar a niños adoptados irregularmente durante la dictadura en Chile

L'IA pour retrouver les enfants adoptés illégalement pendant la dictature chilienne

Une fondation dédiée à la recherche des enfants adoptés illégalement pendant la dictature de Pinochet a lancé, début mars, une campagne de recherche en utilisant l'intelligence artificielle.

El programa, de la Fundación Hijos y Madres del Silencio (HMS) y la filial chilena de la agencia surcoreana de publicidad Cheil, recopiló fotografías de cuatro familias que denuncian que sus hijos fueron robados durante la dictadura (1973-1990) y llevados al extranjero para ser adoptados.

2. Desde 2018, la justicia chilena investiga la sustracción de miles de niños chilenos, especialmente en los 17 años en que se extendió el régimen de Pinochet.

3. Si bien se descartó el secuestro de niños como método represivo, como sucedió en Argentina, se cree que las condiciones de esa época facilitaron el actuar de grupos dedicados a captar niños para enviarlos al extranjero con fines económicos.

4. El ministro de Justicia, Luis Cordero, informó que el Estado anunciará acciones para entregar una ayuda estatal en la búsqueda de estos niños.

5. "El Estado de Chile va a asumir acciones de carácter multisectorial y de coordinación con la sociedad civil en pro del derecho de cada una de las personas de conocer su origen", dijo Cordero.

1. **recopiló** compiló, reunió / **que fueron (ser) robados** que fueron raptados / **llevados al extranjero** sacados del país.

2. **investiga** indaga acerca de / **la sustracción** el robo, el secuestro / **en que se extendió (extenderse)** que duró.

3. **se descartó** se excluyó / **como sucedió** como ocurrió / **el actuar** la actuación / **dedicados a captar niños** centrados en atraer niños.

4. **entregar** dar, donar, otorgar / **en la búsqueda de** para tratar de encontrar a.

5. **va (ir) a asumir** asumirá / **en pro de** en favor de.



El uso de la IA es clave en el Plan Nacional de Búsqueda, una estrategia gubernamental puesta en marcha en agosto pasado. (AFP)

6. "Me encantaría decirles cuál es mi nombre, pero no lo sé", dice un hombre de 49 años en un video creado gracias a la IA a partir de fotografías de familias que denuncian el robo de sus bebés.

7. Sara Díaz, de 72 años, es una de ellas. En 1974 le dijeron que su bebé había muerto y le negaron la entrega de los supuestos restos en el hospital en que dio a luz.

8. Gracias a las fotografías de ella y su marido, fallecido hace cinco años, identificaron los rasgos faciales para establecer un posible

6. **me encantaría** desearía, me gustaría, adoraría / **cuál es mi nombre** cómo me llamo / **el robo** el raptor.

7. **le negaron (negar) la entrega de** rechazaron darle / **supuestos hipotéticos** / **dio (dar) a luz** parió, alumbró.

8. **fallecido (fallecer)** que murió / **los rasgos faciales** las facciones del rostro /

rostro de su hijo o hija, el que será difundido en redes sociales junto a un mensaje en varios idiomas, con la esperanza de que alguien se reconozca en él y se produzca el reencuentro.

9. "Siento que es una gran esperanza, no solo para mí, sino para toda la gente que está buscando a nuestros hijos", dijo Díaz a la AFP tras la ceremonia de lanzamiento de la campaña.

10. "A muchas madres de las que están acá les dijeron que sus hijos habían fallecido y no los conocieron. Ahora está la posibilidad de tener una foto o un video", explica Marisol Rodríguez, presidenta de la fundación HMS.

rostro cara / junto a con / varios diversos, diferentes / alguien una persona.

9. **tras** después de.

10. **acá (am.)** en la ceremonia del lanzamiento / **habían fallecido (fallecer)** habían muerto / **HMS Hijos y Madres del Silencio**.